



trevi

DR 437 SA
DIGITAL
NOTEMANAGER

- **MP3/ WAV ADPCM**
RECORDER
- **MP3/WMA PLAYER**
- **8GB INTERNAL**
MEMORY

MANUALE D'USO
USER MANUAL

QUICK REFERENCE
FRA DEU ESP

* Per informazioni integrative e aggiornamenti di questo prodotto vedi: www.trevi.it

* For additional information and updates of this product: www.trevi.it

La ringraziamo per la preferenza che ci ha accordato con l'augurio che la sua scelta possa darle ampia soddisfazione.

La nostra raccomandazione, per ottenere i migliori risultati, è quella di attenersi, scrupolosamente, alle istruzioni che seguiranno nel presente libretto, in quanto non possiamo assumerci la responsabilità di un malfunzionamento, dovuto ad un uso improprio dell'apparecchio. Le consigliamo di conservare questo manuale per future consultazioni.

Per la pulizia raccomandiamo di non usare né acqua né altri solventi, consigliamo l'uso di un panno a microfibre leggermente inumidito.

Per garantire sempre un migliore servizio, questo libretto potrà essere soggetto a cambiamenti. Qualora l'attuale messa a punto o l'uso di questo apparato fosse diversa da quanto scritto sul presente manuale, vi consigliamo di consultare le nostre pagine web www.trevi.it per ottenere informazioni più aggiornate.

Il presente documento non può essere riprodotto o trasferito, neppure parzialmente, in alcun modo e con nessun mezzo, elettronico o meccanico, né tanto meno fotocopiato, copiato o tradotto in altre lingue per nessuno scopo senza esplicito consenso da parte del costruttore.

I nomi, i disegni e i marchi registrati presenti in questo manuale sono proprietà dei rispettivi proprietari.

Leggere e seguire attentamente il presente libretto di istruzioni e le informazioni riportate prima di utilizzare il prodotto.

AVVERTENZE:

- Non smontare, riparare o modificare l'unità.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi proibiti.
- Non mettere l'unità o gli accessori in bocca.
- Non mettere l'unità a contatto con acqua o altri liquidi.
- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Non sottoporre il display LCD a pressioni o torsioni, rischio di rottura.
- Non sottoporre il display LCD a nessun impatto e non utilizzare lo schermo per colpire le cose. Se il Display LCD si

dovesse danneggiare e ci fossero delle perdite del cristallo liquido, evitare che la sostanza del cristallo liquido entri a contatto con gli occhi, vi è il rischio di cecità. In quel caso sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita (in nessun caso strofinarsi gli occhi) e andare subito in ospedale per il trattamento.

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a forti fonti di calore come caloriferi e stufe.
- Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, deve essere posta sull'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti troppo freddi o troppo caldi, in luoghi polverosi, in luoghi umidi come stanze da bagno, piscine o in ambienti immersi in campi magnetici.
- Non ostruite le feritoie di ventilazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi illegali.
- Trevi non è responsabile per i dati persi durante il normale uso o in una eventuale riparazione. Si consiglia di effettuare copie di Back-up ripetute nel tempo.
- Conservare questo manuale per future consultazioni.



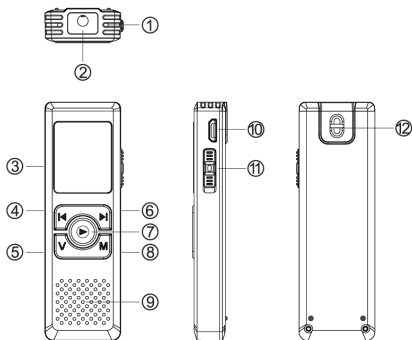
Registrare conversazioni senza il consenso dell'interlocutore può essere perseguibile ai sensi di legge



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

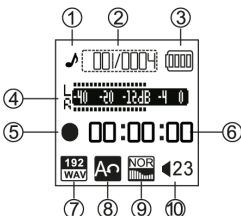
Descrizione dei comandi

ITALIANO



1. MIC interno
2. Presa cuffie
3. Display LCD
4. Tasto ◀, spostamento selezione in basso
5. Tasto V, per la regolazione del Volume e cambio cartella
6. Tasto ▶, spostamento selezione in alto
7. Tasto ▶, ON/OFF. Accensione/spegnimento
8. Tasto M, MENU principale
9. Altoparlante interno
10. Presa Micro USB
11. Selettore Avvio/Salvataggio registrazione
12. Foro per inserimento fibbia

Descrizione display LCD

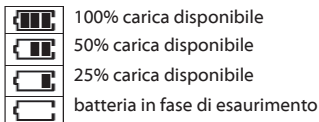


1. indicazione cartella (riproduzione file musicali, riproduzione file registrazione)
2. 001/0004 Numero file selezionato/numero totale file
3. Indicazione stato della batteria

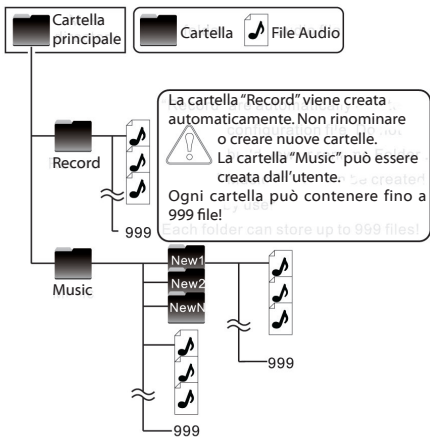
 batteria scarica
4. Spettro di registrazione/nome file
5. Indicatore funzione
6. 02:30:40 lunghezza del file, tempo totale riproduzione/registrazione
7. Bit rate/formato audio
8. **In modalità Play:**
 Ripetizione ciclica
 Ripetizione da un punto ad un altro punto
In modalità Rec:
 Monitor in cuffia attivo
 Monitor in cuffia disattivato
9. **In modalità Play:** Equalizzazione scelta
In modalità Rec:
 Riduzione rumore attiva
 Riduzione rumore disattivata
10. **In modalità Play:** 23 Volume in riproduzione
In modalità Rec:
 2 Volume registrazione
 funzione VOR

Indicatore stato della batteria

L'indicatore dello stato della batteria mostra la carica residua ancora disponibile:



File e cartelle



Alimentazione

Questo apparecchio ha al suo interno una batteria ricaricabile. Per ricaricarla utilizzare un alimentatore da 5V, 500mA/1000mA (non in dotazione) oppure collegare l'apparecchio ad una presa USB del vostro PC o Power bank utilizzando il cavo USB/Micro USB in dotazione. Durante la ricarica tenere premuto per qualche secondo il tasto M (8) per uscire dalla videata di collegamento ed utilizzare l'apparecchio.

Accensione e spegnimento

Per iniziare ad utilizzare il vostro digital recorder tenere premuto per 3 secondi il tasto ► (7). Per spegnerlo tenere premuto nuovamente il tasto ► (7) per 3 secondi.



Regolazione del volume

Per regolare il volume di riproduzione delle registrazioni effettuate o di files audio:

1. In riproduzione audio, premere una volta il tasto V (5); sul display l'icona (10) comincerà a lampeggiare;
2. Premere una o più volte il tasto ►| (6) per aumentare il volume;
3. Premere una o più volte il tasto |◀ (4) per diminuire il volume;
4. Premere una volta il tasto V (5), per uscire dalla funzione.

Impostazioni Menu

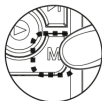
Utilizzo dei tasti per muoversi/selezionare nel Menu:

In modalità stand-by premere il tasto M (8) per accedere alle impostazioni del Menu.

Premere il tasto |◀ (4) o ►| (6) per selezionare la voce desiderata.

Premere il tasto ► (7) per confermare.

Premere il tasto M (8) per tornare alla pagina precedente e uscire dal Menu.



Lista File: selezionare la cartella Music List se si vogliono riprodurre i file audio, selezionare la cartella Rec List se si vogliono riprodurre i file registrati.

Impostazioni Registrazione:

- **Registrazione Formato:** è possibile scegliere tra il formato PCM e MP3.
- **Tipo di Registrazione:** è possibile selezionare la qualità audio in base al Bit rate.
- **Rec Monitor:** Attivazione/ Disattivazione della funzione monitor su presa cuffia.
- **Mic (Line In) Level:** selezione livello di sensibilità del microfono collegato al Line in.
- **Modo VOR:** Selezione modalità Normale o con funzione VOR (in questo caso selezionare il livello di sensibilità).
- **Tempo determinato:** funzione di registrazione programmata (attivarla), impostare, poi, il tempo di partenza o quello di arresto della registrazione. Impostare anche l'eventuale ripetizione ciclica. Una volta impostati i dati, attivare l'interruttore di registrazione e spegnere l'apparecchio.
- **Record Cycle:** Imposta la durata di ogni file di registrazione. 0 significa nessun limite.
- **Noise reduction:** Impostato su "OPEN" può ridurre il rumore di fondo della registrazione.

Modalità Riproduzione:

- **Ripeti:** selezionare il tipo di ripetizione (Off, 1, tutti).
- **Equalizzatore:** selezionare il tipo di equalizzazione (Off, Rock, Funk, Hip Hop, Jazz, Classica, Tecno).
- **Velocità riproduzione:** Impostare la velocità di riproduzione se la si vuole aumentare.

Operazione su File: per eliminare un singolo file o eliminare tutti i file.

Modalità Ripetizione: attivo solamente con brano in riproduzione per selezionare e ripetere una determinata parte del brano A - B. Una volta selezionato premere il tasto ► (6) per determinare il punto B, premerlo nuovamente per avviare la riproduzione della parte A-B. Premere il tasto ► (7) per tornare alla riproduzione normale.

Riproduci da: Impostazione del tempo di avvio automatico

Segnalibri:

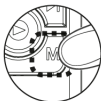
- Aggiungi segnalibro.
- Vai a segnalibro.
- Cancella segnalibro.

E' possibile aggiungere fino a 10 segnalibri.

Impostazioni di Sistema

Utilizzo dei tasti per muoversi/selezionare nel Menu:

Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto M (8) per entrare nelle Impostazioni di sistema, premere i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare la voce desiderata; premere il tasto ▶ (7) per confermare; premere il tasto M (8) per tornare alla pagina precedente e uscire dal Menu.

**Lingua:**

Utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare la lingua desiderata e confermare con il tasto ▶ (7).

Data e Ora:

Selezionare se regolare Data o Ora. Utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per regolare; premere il tasto V (5) per passare alla regolazione successiva; premere il tasto ▶ (7) per confermare.

Timer retro illuminazione:

Utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per regolare la luminosità del Display (da 1 a 15) del Display.

Utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare il tempo di auto spegnimento desiderato. Il tempo va da "Sempre attivo" a "30 secondi".

Stand-by Time:

Utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare il tempo di auto spegnimento desiderato. Il tempo va da 0 a 240 secondi, dove 0 significa sempre acceso.

Spazio su disco:

Viene visualizzato lo spazio disponibile sulla memoria espresso in MB e lo spazio totale.

Impostazioni predefinite:

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica senza cancellare la memoria.

Formatta dispositivo:

Per cancellare tutti i file presenti sulla memoria.

ATTENZIONE: i files o il contenuto delle cartelle, una volta cancellato, non e' recuperabile.

Informazioni lettore:

Per visualizzare la versione Hardware e Software dell'apparecchio.

Modalità registrazione/riproduzione MP3

Una volta acceso il dispositivo premere il tasto V (5), per passare dalla modalità registrazione file alla modalità riproduzione di file audio MP3. L'icona (1) sul display vi indicherà il tipo di funzionamento selezionato in base all'icona.

Registrazione

Le registrazioni effettuate verranno salvate sulla cartella RECORD.

Dopo aver acceso l'apparecchio:

1. Portare il selettore Avvio/Salvataggio registrazione (11) verso l'alto per avviare la registrazione, automaticamente verrà creato un nuovo file all'interno della cartella;
2. Per attivare la pausa durante la registrazione premere il tasto ► (7); premerlo di nuovo per continuare la registrazione;
3. Portare il selettore Avvio/Salvataggio registrazione (11) verso il basso per terminare la registrazione e salvare il file.



Qualità di registrazione

Attraverso questa impostazione e' possibile scegliere la qualità di registrazione attraverso i Kbps (maggiori sono i Kbps maggiore è la qualità di registrazione); una qualità elevata consente una riproduzione piu' fedele del registrato, una qualità inferiore permette di effettuare registrazioni piu' lunghe occupando meno memoria. Per impostare la qualità desiderata fare riferimento al capitolo "Impostazioni Menu" - "Impostazioni di registrazione" - "Tipo di registrazione".

Tempi indicativi di registrazione con memoria interna e autonomia batteria (solo per riferimento):

Bit rate (Kbps)	8GB (ore)	Autonomia batteria
3072 (PCM)	6	19 ore

1536 (PCM)	12	25 ore
1024 (PCM)	18	27,5 ore
768 (PCM)	24	30 ore
512 (PCM)	36	31 ore
256 (MP3)	72	23,5 ore
128 (MP3)	144	25 ore
64 (MP3)	288	29 ore
32 (MP3)	576	33 ore
8 (MP3)	2304	34 ore

Note:

- in fase di registrazione, sul display, viene visualizzata la sigla della qualità scelta (8).

Funzione VOR

Attraverso questa funzione e' possibile attivare la pausa e la ripresa automatica della registrazione durante l'assenza/ presenza di suono.

Per attivare la funzione VOR:

1. Premere il tasto M (8) per entrare nelle "Impostazioni Menu";
2. Selezionare la voce "Impostazioni di Registrazione" utilizzando i tasti ◀ (4) o ▶ (6) e confermando con il tasto ► (7);
3. Utilizzando i tasti ◀ (4) o ▶ (6) selezionare la voce "Modo VOR", confermare utilizzando il tasto ► (7);
4. Con i tasti ◀ (4) o ▶ (6) selezionare "VOR attivo" per attivare la funzione;
5. Tramite i tasti ◀ (4) o ▶ (6), regolare la sensibilità del microfono (1 bassa sensibilità, 16 alta sensibilità).

Con la funzione attiva l'indicazione VOR (10) verrà visualizzata sul display solamente all'attivazione della registrazione.

Durante la registrazione, in assenza di suono, il registratore si porta automaticamente in pausa (il contatempo (4) si arresta), alla ricezione di nuovo sonoro la registrazione riprende.

Cancellare una registrazione

ITALIANO

1. Premere il tasto M (8) per entrare nel Menu impostazioni registrazione, utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare "Operazione su File";
2. Premere il tasto ▶ (7) per entrare e utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare "Elimina file";
3. Premere il tasto ▶ (7) per entrare e utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare "Si" o "No";
4. Premere il tasto ▶ (7) per confermare la cancellazione.

Cancellare tutto il contenuto di una cartella

1. Premere il tasto M (8) per entrare nel Menu impostazioni registrazione, utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare "Operazione su File";
2. Premere il tasto ▶ (7) per entrare e utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare "Elimina tutto";
3. Premere il tasto ▶ (7) per entrare e utilizzare i tasti ◀ (4) o ▶ (6) per selezionare "Si" o "No";
4. Premere il tasto ▶ (7) per confermare la cancellazione.

ATTENZIONE: *i files o il contenuto delle cartelle, una volta cancellato, non e' recuperabile.*

Collegare e scollegare al PC

Utilizzando il cavo USB-Micro USB in dotazione potete collegare il note-manager al PC per salvare su computer le registrazioni effettuate e per poter trasferire file audio nel note-manager per la riproduzione.

Note:

- *Utilizzare solamente il cavo USB/Micro USB in dotazione, altri cavi potrebbero non essere compatibili con l'apparecchio e dare segnalazioni di errori.*
- *Prima di scollegare l'apparecchio dalla presa USB del PC utilizzare la funzione "Rimozione sicura dell'hardware" per evitare possibili problemi quali perdita di registrazioni effettuate o malfunzionamenti della comunicazione dati tra note-manager e pc.*
- *I files MP3/WMA che si desidera riprodurre con il note manager devono essere salvati esclusivamente nella cartella "Music".*




Trasferimento delle registrazioni

Una volta collegato al PC, il registratore viene visto come un archivio rimovibile; e' quindi possibile selezionarlo e navigare nella sua memoria per visionarne il contenuto. Attraverso le normali operazioni di copia/incolla e' possibile salvare su Pc le registrazioni effettuate.

- Il registratore crea un sistema di file e cartelle necessari al suo corretto funzionamento; si raccomanda di non cancellare file o cartelle presenti per non compromettere il funzionamento del registratore e per evitare la perdita di registrazioni effettuate.

Descrizione Tecnica

Capacità memoria interna:	8 GB
Formato di registrazione:	MP3/WAV, codec ADPCM
Formati file musicali:	MP3, OGG, APE, FLAC, WAV, WMA, AAC-LC
Totale registrazioni:	9999
Display:	LCD 0,96 pollici 96*64pxl
Microfono:	-36db a condensatore direzionale
Speaker:	8 Ohm/1W
Potenza uscita cuffie:	5mW*2
Rapporto Segnale/Rumore:	>90db
Risposta in Frequenza:	20Hz - 20KHz
Interfaccia:	Micro USB 2.0
Batteria:	3,7V  200mAh, batteria ricaricabile
Dimensioni:	23mm(L) x 80mm(A) x 10mm(P)
Peso:	55 g



Attention&Caution

Notifications:

- 1, Thank you for using the company's digital products!
- 2, Please read this manual before use.
- 3, The contents of this manual may change.
- 4, The product design and specification are subject to change, without notice .

Precautions:

- 1, Do not attempt to open, repair or modify the product.
- 2, Do not use electronic products in the region (such as aircraft, etc.) to use this product.
- 3, do not put the product or its accessories into the mouth.
- 4, do not put the product into water or other liquids.

Warnings:

- 1, do not drop the product itself or its accessories, so as not to cause failure.
- 2, do not let the product exposed to light or heat, to extend the life of the product
- 3, please fully charge the battery (built-in lithium battery) before a long time no use this product.
- 4, please be careful and tenderly when connect or disconnect the earphone and USB cable.
- 5, we are not responsible for any loss and compensation while using this product.
- 6, we are not responsible for data and recordings damages during using or repairing ,Please back up important data in time.
- 7, do not use for illegal purposes. For example: stealing other people's privacy!

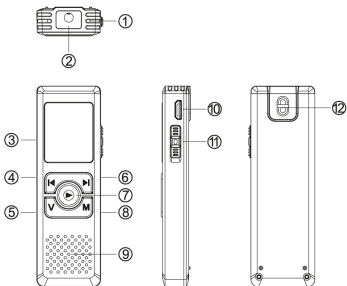


Recording conversations without the interlocutor's consent may be punishable by law



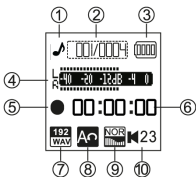
To prevent possible hearing damage, limit the time at high volumes

Appearance & Key function



- | | |
|-----------------|--------------------|
| ① Built-in MIC | ⑦ ► Button |
| ② Earphone Jack | ⑧ M Button |
| ③ LCD DISPLAY | ⑨ Built-in Speaker |
| ④ ◀ Button | ⑩ Micro USB |
| ⑤ ▼ Button | ⑪ REC Switch |
| ⑥ ▶ Button | ⑫ Stripe Hole |

LCD display figure



- ① Record Music ⑤ Stop Play
 ② File sequence No./totalFileNo. REC Pause
 ③ Battery display ⑥ File time display
 ④ Recording spectrum / file name

	Play	Record
⑦	Bit rates /Format	Bit rates /Format
⑧	Cycle mode A-B repeat	Monitor ON Monitor OFF
⑨	Equalizer	Noise reduce ON Noise reduce OFF
⑩	23 Play Volume	2 REC Volume VOR REC



Files and folder

Files and folder:



audio file



999



"Record" are automatically create configuration file, Do not build new or rename Folder .
" Music" folder can be created by user
Each folder can store up to 9999 files!

Music

New1
New2
NewN



9999

9999



Operation

Power supply:

Use a charger with an output voltage of 500 to 1000 mA at 5V to charge the battery. During Charging, the machine can do normal recording,
Use "POWER BANK" or charger to extend working time.
Press **M** to exit the USB connection mode.

Power ON/OFF:

Power ON: Press & hold **▶** around 3 seconds to power on the recorder

Power OFF: Press & hold **▶** around 3 seconds to power OFF the recorder



Record/Save/Play:

- REC start/Stop: At standby, push up REC switch to start recording, push down REC switch stop REC and save. Press **▶** to play back, press **▶** again to stop. In recording, press **V** to display the remaining capacity.
- **◀** key: press is previous. Hold press is rewind
- **▶** key: press is next, Hold press is F. Forward
- Volume adjust: When play back ,press **V** enter volume adjusting ,press **◀** or **▶** adjust up and down, press **V** exit volume adjusting .
- Folder change: At standby ,press **V** to switch between Music and Record folder
*****Recorded file saved in RECORD folder*****



Operation

Music Play:

The recorder can play multi format music, you can transfer your music from personal computer to this recorder by USB cable, please refer the operation about recording for play back.

Menu set:

At standby, press **M** to enter Menu set, press **◀** or **▶** to select, press **▶** to confirm, press **M** to return and exit the Menu set.



➤ File list: open the play list, press **◀** or **▶** button to select, press **▶** button to play or press **M** button to exit the play list

➤ Record set:

REC format: PCM and Mp3 format

REC Quality: select different Bit rate

Rec volume range: recorder volume 1-16, default 05

VOR set: (factory set is OFF) Setting VOR sensitivity from range 0-16, factory set is 08.

***** Please testing before make recording*****

Auto record: Timing recording function selection (on), select the start and end of time recording and Set the recording cycle.

If you need to stop halfway when automatic recording is started, turn on the recording switch and then turn it off!

REC monitor: On/Off the monitor function

Cycle record: set the time length of each recording file. 0 means no limited

Vocal noise reduce: set to "ON" can reduce the background noise of recording.



Operation

- ENGLISH
- Play set:
 - Repeat: select repeating way
 - Equalizer: select equalizer
 - Speed: select play speed, 0 is normal speed.
 - File manager: Under the recording or music directory, select file to delete the files one by one, and select
 - Delete all, all recording or music files can be deleted.
*****Please back up important files before deleting.*****
 - A-B repeat: press **▶** button to select point A-B, and press **◀** button to cancel the repeat.
 - Locate play: press **▼** button to select, press **◀** or **▶** button to set the time, press **▶** button to start playing at the set time.
 - Book mark : after entering the menu, press **◀** or **▶** button to select the location, press **▶** button to confirm.
*****You can add up to 10 bookmarks to each file. When playing, use "add bookmarks" to add bookmark, bookmark can be overwritten and added, and select bookmark when playing to quickly enter the position to play, and use the "delete bookmark" function to remove the bookmark*****

Operation Recording time table

System set:

Press & hold **M** 3 seconds to enter System Menu, press **⏪** or **⏩** to select the item, press **▶** to confirm, press **M** to return .



- Language set: system language can be selected
- System Time: Set the recorder date & time
- LCD set: Set LCD brightness and LCD shut off time, 0 means always ON.
- Power off: power off setting, 0 means always ON.
- Memory info: display Disk space
- Default set: recover to factory set
- Format Device: format operation will delete all data in recorder, Please back up & save your important data in advance.
- Firmware version: Display device version and soft version
- Auto upgrade: copy the firm ware file to the root directory and follow the instructions on the machine to upgrade

● Recording time list (for reference only)

Bit rates(kbps)	8GB(Hours)	16GB(Hours)	32GB(Hours)	64GB(Hours)
8	2304	4608	9216	18432
32	576	1152	2304	4608
64	288	576	1152	2304
128	144	288	576	1152
256	72	144	288	576

512	36	72	144	288
768	24	48	96	192
1024	18	36	72	144
1536	12	24	48	96
3072	6	12	24	48



Specification

● Specification(Data)

Music Format	MP3、OGG、APE、FLAC、WAV、WMA、AAC-LC
Record Format	MP3/WAV
Max files number	9999
book marks	Yes
Locate play	Yes
Record Cycle	Yes
VOR record	Yes
Auto Record	Yes
Stereo record	Yes
Battery life	Max 34 hrs
LCD	0.96 inch 96*64 pixel LCD display
Microphone	-36db full direction condenser MIC
Earphone power	>5mw x 2
USB port	Full speed USB2.0
S/N ratio	>90dB
Frequency response	20Hz-20KHz
Battery	200MA/H A class rechargeable battery
Case	Zinc alloy+ABS
Unit size/Weight	82*23*10mm/56G
Accessories	I/M,USB cable

MISES EN GARDE

- Ne pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits interdits.
- Ne mettez pas l'appareil ou les accessoires dans la bouche.
- Ne mettez pas l'appareil en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes d'eau éclaboussure d'eau. Aucun objet plein de liquide, tel que des vases, doit être placé sur l'appareil.
- Ne soumettez pas l'écran LCD à des pressions ou à des torsions, vous risqueriez de rupture.
- Ne soumettez pas l'écran LCD à aucun impact utilisez l'écran pour frapper des choses. Si l'écran LCD fait devrait endommager et le cristal fuit liquide, pour empêcher la substance à cristaux liquides d'entrer contact avec les yeux, il y a un risque de cécité. Dans ce cas rincer immédiatement les yeux avec de l'eau propre (dans pas de cas se frotter les yeux) et aller directement à l'hôpital pour le traitement.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur fortes telles que appareils de chauffage et cuisinières.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placé sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements trop froids ou trop chaud, dans des endroits poussiéreux, dans des endroits humides comme des pièces pour les salles de bain, les piscines ou dans des environnements immergés dans des champs magnétique.
- Ne pas obstruer les fentes de ventilation.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins illégales.
- Trevi n'est pas responsable des données perdues en temps normal utiliser ou dans une réparation possible. Il est recommandé d'effectuer Copies de sauvegarde répétées dans le temps.
- Conservez ce manuel pour référence ultérieure.



Pour prévenir d'éventuelles lésions auditives, limiter la quantité de temps d'écoute à volume élevé

Allumage / Éteint

Pour commencer à utiliser votre enregistreur numérique maintenez le bouton ► (7) enfoncée pendant 3 sec.

Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur le bouton ► (7) pendant 3 sec.

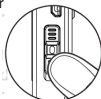


Enregistrement

Les enregistrements seront sauvegardés dans le archives RECORD.

Après avoir allumé l'appareil:

1. Déplacez le sélecteur Démarrer/ Enregistrer l'enregistrement (11) vers le haut pour commencer l'enregistrement. Un nouveau fichier sera automatiquement créé dans le dossier;
2. Pour activer la pause pendant le enregistrement appuyez sur le bouton ► (7); appuyez à nouveau pour continuer inscription;
3. Déplacez le sélecteur Démarrer/ Enregistrer l'enregistrement (11) vers le bas pour mettre fin à l'enregistrement et sauvegarder le fichier.



Réglage du volume

Il est possible de régler le volume de lecture des enregistrements effectués ou des fichiers audio:

1. En lecture audio, appuyez une fois sur la touche V (5), sur l'écran l'icône commencera à clignoter;
2. Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton ► (6) pour augmenter le volume;
3. Appuyez une ou plusieurs fois sur la touche ◀ (4) pour diminuer le volume;
4. Appuyez une fois sur la touche V (5) pour quitter la fonction.

Mode enregistrement / lecture MP3

Une fois le périphérique allumé, appuyez sur la touche V (5) pour passer du mode d'enregistrement de fichier au mode de lecture de fichier audio MP3. L'icône (1) sur l'écran vous indiquera le type d'opération sélectionné en fonction de l'icône.

Annulation d'une entrée

1. Appuyez sur la touche M (8) pour accéder au menu des paramètres d'enregistrement, utilisez les touches ◀ (4) ou ▶ (6) pour sélectionner "File Operate";
2. Appuyez sur la touche ▶ (7) pour entrer et utilisez les touches ◀ (4) ou ▶ (6) pour sélectionner "Delete file";
3. Appuyez sur la touche ▶ (7) pour confirmer et utilisez les touches ◀ (4) ou ▶ (6) pour sélectionner "Yes" ou "No";
4. Appuyez sur la touche ▶ (7) pour confirmer la suppression.

Supprimer tout le contenu d'un archives

1. Appuyez sur la touche M (8) pour accéder au menu des paramètres d'enregistrement, utilisez les touches ◀ (4) ou ▶ (6) pour sélectionner "File Operate";
2. Appuyez sur la touche ▶ (7) pour entrer et utilisez les touches ◀ (4) ou ▶ (6) pour sélectionner "Delete folder";
3. Appuyez sur la touche ▶ (7) pour confirmer et utilisez les touches ◀ (4) ou ▶ (6) pour sélectionner "Yes" ou "No";
4. Appuyez sur la touche ▶ (7) pour confirmer la suppression.

AVERTISSEMENT: les fichiers ou le contenu des dossiers, après avoir été supprimé, et non «recouvrables».



Enregistrer des conversations sans consentement de l'interlocuteur peut être puni par la loi

Warnungen

- Zerlegen, reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an verbotenen Orten.
- Nehmen Sie das Gerät oder Zubehör nicht in den Mund.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus.
- Das Gerät darf nicht tropfen oder a Spritzwasser. Keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen, muss auf das Gerät gestellt werden.
- Setzen Sie das LCD-Display keinen Drücken oder Verdrehungen aus des Bruchs.
- Setzen Sie das LCD-Display keinen Stößen aus Nutze den Bildschirm, um Dinge zu treffen. Wenn das LCD-Display dies tut Sollte beschädigen und Kristalllecks flüssig, um das Eindringen der Flüssigkristallsubstanz zu verhindern Augenkontakt besteht die Gefahr der Erblindung. In diesem Fall Augen sofort mit klarem Wasser ausspülen (Kein Fall, der dir die Augen reibt) und gehe sofort ins Krankenhaus zur Behandlung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken Wärmequellen wie Heizungen und Öfen.
- Keine Quelle offener Flammen wie brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in zu kalten Umgebungen oder zu heiß, an staubigen Orten, an feuchten Orten wie Räumen Für Badezimmer, Schwimmbäder oder Umgebungen, die von Feldern umgeben sind magnetisch.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Zwecke.
- Trevi ist nicht verantwortlich für Datenverlust während des normalen Betriebs Verwendung oder in einer möglichen Reparatur. Es wird empfohlen, durchzuführen Sicherungskopien im Laufe der Zeit wiederholt.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.



Um Hörschäden zu vermeiden, beschränken die Menge an Zeit bei hoher Lautstärke zu hören

Einschalten / Ausschalten

Halten Sie die Taste ► (7) 3 Sekunden lang gedrückt, um den Digitalrekorder zu starten. Zum Ausschalten halten Sie erneut gedrückt die Taste ► (7) für 3 Sekunden.

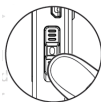


Aufnahme

Die vorgenommenen Aufnahmen werden im Ordner RECORD gespeichert.

Nach dem Einschalten des Gerätes:

1. Bewegen Sie den Start/ Save Recording Selector (11) nach oben, um die Aufnahme zu starten. Innerhalb von wird automatisch Datei erstellt Ordner;
2. Zum Aktivieren der Pause während der Aufnahme drücken Sie die Taste ► (7); Drücken Sie erneut, um fortzufahren Registrierung;
3. Bewegen Sie den Start / Save-Auswahlschalter (11) nach unten, um die Aufnahme zu beenden und die Datei zu speichern.



Lautstärkeregulierung

Es ist möglich, die Wiedergabelautstärke der gemachten Aufnahmen oder Audiodateien anzupassen:

1. Drücken Sie während der Audiowiedergabe einmal die V-Taste (5). auf dem Display beginnt das Symbol (10) zu blinken;
2. Drücken Sie die Taste ► (6) einmal oder mehrmals, um die Lautstärke zu erhöhen;
3. Drücken Sie die Taste ◀ (4) einmal oder mehrmals, um die Lautstärke zu verringern;
4. Drücken Sie einmal die V-Taste (5), um die Funktion zu verlassen.

Modus Aufnahme / Wiedergabe MP3

Sobald das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie die V-Taste (5), um vom Dateiaufnahmemodus in den MP3-Audiodatei-

Wiedergabemodus zu wechseln. Das Symbol (1) auf dem Display zeigt Ihnen die Betriebsart an, die anhand des Symbols ausgewählt wurde.

Stornieren Sie eine Registrierung

1. Drücken Sie die M-Taste (8), um das Aufnahmeeinstellungsmenü aufzurufen, und wählen Sie mit den Tasten **◀** (4) oder **▶** (6) "File Operate" aus;
2. Drücken Sie die **▶** (7) zum Aufrufen und verwenden Sie die Tasten **◀** (4) oder **▶** (6), um "Delete file" auszuwählen;
3. Drücken Sie die Taste **▶** (7) zur Bestätigung und wählen Sie mit den Tasten **◀** (4) oder **▶** (6) "Yes" oder "No" aus;
4. Drücken Sie die **▶** (7), um den Löschvorgang zu bestätigen.

Den gesamten Inhalt eines Ordners löschen

1. Drücken Sie die M-Taste (8), um das Aufnahmeeinstellungsmenü aufzurufen, und wählen Sie mit den Tasten **◀** (4) oder **▶** (6) "File Operate" aus;
2. Drücken Sie die **▶** (7) zum Aufrufen und verwenden Sie die Tasten **◀** (4) oder **▶** (6), um "Delete folder" auszuwählen;
3. Drücken Sie die Taste **▶** (7) zur Bestätigung und wählen Sie mit den Tasten **◀** (4) oder **▶** (6) "Yes" oder "No" aus;
4. Drücken Sie die **▶** (7), um den Löschvorgang zu bestätigen.

ACHTUNG: die Dateien oder den Inhalt von Ordnern, wenn gelöscht wird, und nicht die "erstattungsfähig."



Zeichnen Sie Gespräche ohne Einwilligung auf des Gesprächspartners kann nach dem Gesetz strafbar sein

ADVERTENCIAS

- No desmonte, repare ni modifique la unidad.
- No utilice el dispositivo en lugares prohibidos.
- No se meta la unidad ni los accesorios en la boca.
- No ponga la unidad en contacto con agua u otros líquidos.
- El aparato no debe exponerse a goteos ni a Salpicaduras de agua. No hay objetos llenos de líquido, como jarrones, debe colocarse sobre el aparato.
- No someta la pantalla LCD a presiones o giros, riesgo de rotura.
- No someta la pantalla LCD a ningún impacto o no usa la pantalla para golpear cosas. Si la pantalla LCD hace debe dañar y fugas de cristal líquido, para evitar que la sustancia de cristal líquido entre contacto visual, existe riesgo de ceguera. En ese caso enjuagar los ojos inmediatamente con agua limpia (en sin caso frotando sus ojos) y vaya directamente al hospital para tratamiento
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor fuertes como calentadores y estufas.
- Ninguna fuente de llamas descubiertas, como velas encendidas, debe colocarse en el aparato.
- No utilice el aparato en ambientes demasiado fríos o demasiado calor, en lugares polvorientos, en lugares húmedos como habitaciones para baños, piscinas o en ambientes inmersos en campos magnética.
- No obstruya las ranuras de ventilación.
- No utilice el aparato con fines ilegales.
- Trevi no se hace responsable por la pérdida de datos durante la normalidad uso o en una posible reparación. Se recomienda realizar Copias de respaldo repetidas con el tiempo.
- Conserve este manual para referencia futura.



**Para evitar los posibles daños a la audición,
limitar la cantidad de tiempo que escucha a un
volumen alto**

Encendido / Apagado

Para comenzar a usar su grabadora digital, mantenga presionado el botón ► (7) durante 3 segundos.

Para apagarlo, mantenga presionado nuevamente el botón ► (7) durante 3 segundos.

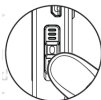


Grabación

Las grabaciones se guardan en la carpeta RECORD.

Después de encender el dispositivo:

1. Mueva el selector Iniciar/ Guardar grabación (11) hacia arriba para comenzar a grabar, se creará automáticamente un nuevo archivo dentro del carpeta;
2. Para activar la pausa durante el grabación presione el botón ► (7); presione de nuevo para continuar registro;
3. Mueva el selector Iniciar/ Guardar grabación (11) hacia abajo para finalizar la grabación y guardar el archivo.



Ajuste del volumen

E' puede ajustar el volumen de reproducción de las grabaciones o archivos de audio:

1. En la reproducción de audio, presione la tecla V (5) una vez, la escala de volumen aparecerá en la pantalla;
2. Presione el botón ►| (6) una vez o más para aumentar el volumen;
3. Presione el botón |◀ (4) una vez o más para bajar el volumen;
4. Presione la tecla V (5) una vez para salir de la función.

Modo de grabación/reproducción de MP3

Una vez que el dispositivo está encendido, presione la tecla V (5) para cambiar del modo de grabación de archivos al modo de reproducción de archivos de audio MP3. El ícono (1) en la pantalla le mostrará el tipo de operación seleccionada según el ícono.

Cancelar la entrada

1. Presione la tecla M (8) para ingresar al menú de ajustes de grabación, use las teclas ◀ (4) o ▶ (6) para seleccionar "File operate";
2. Presione la tecla ▶ (7) para ingresar y use las teclas ◀ (4) o ▶ (6) para seleccionar "Delete file";
3. Presione la tecla ▶ (7) para confirmar y use las teclas ◀ (4) o ▶ (6) para seleccionar "Sí" o "No";
4. Presione la tecla ▶ (7) para confirmar la eliminación.

Eliminar todo el contenido de una carpeta

1. Presione la tecla M (8) para ingresar al menú de ajustes de grabación, use las teclas ◀ (4) o ▶ (6) para seleccionar "File operate";
2. Presione la tecla ▶ (7) para ingresar y use las teclas ◀ (4) o ▶ (6) para seleccionar "Delete folder";
3. Presione la tecla ▶ (7) para confirmar y use las teclas ◀ (4) o ▶ (6) para seleccionar "Sí" o "No";
4. Presione la tecla ▶ (7) para confirmar la eliminación.

ADVERTENCIA: los archivos o el contenido de las carpetas, cuando se elimina y no 'recuperable.



Grabar conversaciones sin consentimiento del interlocutor puede ser castigado por la ley

AVISOS

- Não desmonte, repare ou modifique a unidade.
- Não utilize o aparelho em locais proibidos.
- Não coloque o aparelho ou acessórios na boca.
- Não coloque o aparelho em contato com água ou outros líquidos.
- O aparelho não deve ser exposto a gotejamentos ou respingos de água. Nenhum objeto cheio de líquido, como vasos, deve ser colocado no aparelho.
- Não sujeite a tela LCD a pressão ou torção, risco de quebra.
- Não sujeite a tela LCD a qualquer impacto ou não use a tela para bater em coisas. Se a tela LCD danificar e vazar cristal líquido, a fim de evitar que a substância de cristal líquido entre em contato visual, há um risco de cegueira. Nesse caso, lave os olhos imediatamente com água limpa (em nenhum caso esfregando os olhos) e vá diretamente ao hospital para tratamento.
- Não utilize o aparelho próximo a fontes de calor fortes, como aquecedores e fogões.
- Nenhuma fonte de chamas descobertas, como velas acesas, deve ser colocada no aparelho.
- Não utilize o aparelho em ambientes muito frios ou muito quentes, em locais empoeirados, em locais úmidos como banheiros, piscinas ou em ambientes imersos em campos magnéticos.
- Não obstrua as ranhuras de ventilação.
- Não use o dispositivo para fins ilegais.
- Trevi não é responsável pela perda de dados durante o uso normal ou em um possível reparo. Recomenda-se executar backups repetidos ao longo do tempo.
- Guarde este manual para referência futura.



Para evitar possíveis danos à sua audição, limite a quantidade de tempo que você ouve em um volume alto

Ligar / Desligar

Para começar a usar o gravador digital, mantenha pressionado o botão ► (7) por 3 segundos.

Para desligá-lo, pressione e segure o botão ► (7) novamente por 3 segundos.

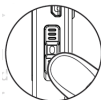


Gravação

As gravações são salvas na pasta RECORD.

Depois de ligar o dispositivo:

1. Mova o seletor Iniciar/Salvar Gravação (11) para cima para iniciar a gravação, um novo arquivo será criado automaticamente dentro da pasta;
2. Para ativar a pausa durante a gravação, pressione o botão ► (7); Pressione novamente para continuar o registro;
3. Mova o seletor Iniciar/Salvar Gravação (11) para baixo para encerrar a gravação e salvar o arquivo.



Ajustando o volume

Você pode ajustar o volume de reprodução de gravações ou arquivos de áudio:

1. Na reprodução de áudio, pressione a tecla V (5) uma vez, a escala de volume aparecerá na tela;
2. Pressione o botão ►| (6) uma ou mais vezes para aumentar o volume;
3. Pressione o botão |◀ (4) uma ou mais vezes para diminuir o volume;
4. Pressione a tecla V (5) uma vez para sair da função.

Modo de gravação/reprodução de MP3

Quando o dispositivo estiver ligado, pressione a tecla V (5) para alternar do modo de gravação de arquivos para o modo de reprodução de arquivos de áudio MP3. O ícone (1) na tela mostrará o tipo de operação selecionada de acordo com o ícone.

Cancelar Inscrição

1. Pressione a tecla M (8) para entrar no menu de configurações de gravação, use as teclas **◀** (4) ou **▶** (6) para selecionar "File operate";
2. Pressione a tecla **▶** (7) para entrar e use as teclas **◀** (4) ou **▶** (6) para selecionar "Excluir arquivo";
3. Pressione a tecla **▶** (7) para confirmar e use as teclas **◀** (4) ou **▶** (6) para selecionar "Sim" ou "Não";
4. Pressione a tecla **▶** (7) para confirmar a exclusão.

Excluir todo o conteúdo de uma pasta

1. Pressione a tecla M (8) para entrar no menu de configurações de gravação, use as teclas **◀** (4) ou **▶** (6) para selecionar "File operate";
2. Pressione a tecla **▶** (7) para entrar e use as teclas **◀** (4) ou **▶** (6) para selecionar "Excluir pasta";
3. Pressione a tecla **▶** (7) para confirmar e use as teclas **◀** (4) ou **▶** (6) para selecionar "Sim" ou "Não";
4. Pressione a tecla **▶** (7) para confirmar a exclusão.

AVISO: arquivos ou o conteúdo de pastas, quando excluídos e não 'recuperáveis'. os archivos o el contenido de las carpetas, cuando se elimina y no 'recuperable.



Gravar conversas sem o consentimento do interlocutor pode ser punido por lei



■ INFORMAZIONI AGLI UTENTI

ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



■ Precautions for correct disposal of the product.

The symbol shown on the equipment indicates that waste must be disposed of in "separate collection" and so the product must not be disposed of together with urban waste. The user must take the product to special "separate waste collection centres" provided by local government, or deliver it to the retailer against the purchase of a new product. Separate collection of waste and subsequent treatment, recycling and disposal operations promotes the production of equipment with recycled materials and limits negative effects on the environment and on health caused by improper handling of waste.

Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties.



■ **Recommandations pour l'élimination correcte du produit.**

Le symbole figurant sur l'appareil indique que le produit fait l'objet d'une "collecte séparée". C'est pourquoi, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

L'utilisateur doit remettre le produit auprès de "décharges spécialisées de collecte séparée" prévues par les autorités locales, ou bien le rendre au revendeur quand il achètera un nouvel appareil équivalent.

La collecte séparée du produit et les opérations successives de traitement, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils composés par des matériaux recyclés ainsi que permettent d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes suite à une gestion impropre du déchet.

Toute élimination abusive du produit entraîne l'application de sanctions administratives.



■ **Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts.**

Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Altgerät "getrennt zu sammeln" ist und das Produkt daher nicht zusammen mit dem Gemeindeabfall entsorgt werden darf.

Der Benutzer muss das Produkt zu den entsprechenden, von der Gemeindeverwaltung eingerichteten "Wertstoffsammelstellen" bringen oder dem Händler beim Kauf eines neuen Produkts übergeben.

Die getrennte Müllsammlung und anschließende Aufbereitung, Wiederverwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten unter Verwendung wiederverwerteter Materialien und vermindern die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit in Folge einer falschen Müllverwaltung.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts führt zur Auferlegung von Verwaltungsstrafen.



■ Advertencias para la correcta eliminación del producto.

El símbolo que aparece en el aparato indica que el residuo debe ser objeto de "recogida selectiva" por tanto el producto no se debe eliminar junto con residuos urbanos.

El usuario deberá entregar el producto a los "centros de recogida selectiva" creados por las administraciones municipales o bien al distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

La recogida selectiva del residuo y las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la fabricación de aparatos con materiales reciclados y limitan los efectos negativos en el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta del residuo.

La eliminación abusiva del producto da lugar a la aplicación de sanciones administrativas.



■ Precauções para descarte correto do produto.

O símbolo exibido no equipamento indica que os resíduos devem ser descartados em "coleta separada" e, portanto, o produto não deve ser descartado junto com o lixo urbano.

O usuário deve levar o produto para "centros de coleta de lixo separados" especiais fornecidos pelo governo local, ou entregá-lo ao revendedor contra a compra de um novo produto.

A coleta seletiva de resíduos e as operações subsequentes de tratamento, reciclagem e descarte promovem a produção de equipamentos com materiais reciclados e limitam os efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde causados pelo manuseio inadequado de resíduos.

O descarte ilegal do produto leva à aplicação de sanções administrativas.



EN If you will not find your language on the instruction manual, please go on our website www.trevi.it to find it

FR Si vous ne trouvez pas votre langue sur le mode d'emploi, veuillez vous visiter sur notre site Web www.trevi.it de le trouver

DE Wenn Sie Ihre Sprache auf die Bedienungsanleitung nicht finden, gehen Sie bitte auf unsere Webseite www.trevi.it zu finden

ES Si no encuentras tu idioma en el manual de instrucciones, por favor vaya a nuestra página web www.trevi.it se encuentra

PT Se não encontrar a sua língua no manual de instruções, consulte o nosso site www.trevi.it para a encontrar

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante TREVI dichiara che il tipo di apparecchiatura DR 437 SA è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità EU è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCDR437SA.pdf>

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby TREVI Spa declares that equipment type DR 437 SA is in compliance with directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCDR437SA.pdf>



Trevi S.p.A. - Strada Consolare Rimini-San Marino,62
47924 Rimini (RN) Italy - www.trevi.it info@trevi.it



Made In China